

**ГАОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА»**

*Утверждены решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 12
от 30 мая 2024 г.*

КАФЕДРА «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА»

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

**ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ВТОРОГОИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ – 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Профиль «Цифровой перевод и переводоведение»

Уровень высшего образования - бакалавриат

Махачкала -2024 г.

УДК 811.112.2

ББК 81.2 Кит-9

Составитель – Тулышева Анна Анатольевна, преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент– Рашидова Аида Гаджиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Абдулжалилов Инквач Гитиномагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков, ДГПУ.

Представитель работодателя – Билалова Таисия Сергеевна, директор АНО ДО «Индиго».

Оценочные материалы по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский язык) разработаны в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969 в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 06.04.2021г. №245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский язык) размещены на официальном сайте www.dgunh.ru

Тулышева А. А. Оценочные материалы по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский язык) для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение». – Махачкала: ДГУНХ, 2024 г., 32 с.

Рекомендованы к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 28 мая 2024 г.

Рекомендованы к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Цифровой перевод и переводоведение» Джамаевой И.Р.

Одобрены на заседании кафедры «Теория и практика перевода», 23 мая 2024 г., протокол № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

Назначение оценочных материалов... ..	4
Раздел 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины.....	5
1.1 Перечень формируемых компетенций.....	5
1.2 Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств.....	5
Раздел 2. Задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине.....	9
Раздел 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	13
Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций	16

Назначение оценочных материалов

Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости (оценивания хода освоения дисциплин), для проведения промежуточной аттестации (оценивания промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине) обучающихся по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский язык) для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение»

Оценочные материалы по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский язык) включают в себя: перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные материалы сформированы на основе ключевых принципов оценивания:

- валидности: объекты оценки должны соответствовать поставленным целям обучения;
- надежности: использование единообразных стандартов и критериев для оценивания достижений;
- объективности: разные обучающиеся должны иметь равные возможности для достижения успеха.

Основными параметрами и свойствами оценочных материалов являются:

- предметная направленность (соответствие предмету изучения конкретной дисциплины);
- содержание (состав и взаимосвязь структурных единиц, образующих содержание теоретической и практической составляющих дисциплины);
- объем (количественный состав оценочных материалов);
- качество оценочных материалов в целом, обеспечивающее получение объективных и достоверных результатов при проведении контроля с различными целями.

Раздел 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины

1.1. Перечень формируемых компетенций

код компетенции	формулировка компетенции
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-2	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

1.2. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств

<i>Формируемые компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенции</i>	<i>Уровни освоения компетенций</i>	<i>Критерии и оценочные сформированности компетенций</i>	<i>Виды оценочных средств</i>
ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК 2.1. Способен осуществлять письменный перевод на профессиональном уровне	<u>Знать:</u> -основные приемы для достижения адекватности и перевода	Пороговые	Способен осуществлять письменный перевод на удовлетворительно уровне.	Блок А –задания репродуктивного уровня -тестовые задания
			Базовый	Способен осуществлять письменный перевод на хорошем уровне	
			Продвинутый	Способен осуществлять письменный перевод	

				на высоком уровне	
		<u>Уметь:</u> - пользоваться положениям и ситуационно й теории перевода.	Пороговы й	Умеет пользоват ься положени ями ситуацио нной теории перевода на удовлетво рительно м уровне.	Блок В– задания реконструкти вного уровня – выполнение практических заданий; – комплект тематик для презентаций; - составление терминологич еского словаря
			Базовый	Умеет пользоват ься положени ями ситуацио нной теории перевода на хорошем уровне.	
			Продвину тый	Умеет пользоват ься положени ями ситуацио нной теории перевода на высоком уровне.	
		<u>Владеть:</u> - приемами перевода.	Пороговы й	Владеет приемами перевода на удовлетво рительно м уровне.	Блок С– задания практико- ориентирован ного уровня -выполнение проекта; – контрольная работа
			Базовый	Владеет приемами перевода на хорошем	

				уровне	
			Продвину тый	Владеет приемами перевода на высоком уровне	
ПК 2.2. Способен оформить перевод в компьютерном текстовом редакторе с соблюдением требований, предусмотренных для оформления текста	<u>Знать:</u> -основные приемы для достижения адекватности перевода.	Пороговы й	Способен оформить перевод в компьютерном текстовом редакторе на удовлетворительно м уровне.	Блок А –задания репродуктивного уровня - тестовые задания	
		Базовый	Способен оформить перевод в компьютерном текстовом редакторе на хорошем уровне.		
		Продвину тый	Способен оформить перевод в компьютерном текстовом редакторе на высоком уровне.		
	<u>Уметь:</u> - пользоваться справочной литературой в русских и иностранных источниках	Пороговы й	Умеет пользоваться справочной литературой в русских и иностранных источниках на удовлетво	Блок В –задания реконструктивного уровня – выполнение практических заданий; – комплект тематик для презентаций; - составление терминологич	

				нительно м уровне.	еского словаря
			Базовый	Умеет пользоват ься справочн ой литератур ой в русских и иностран ных источник ах на хорошем м уровне.	
			Продвину тый	Умеет пользоват ься справочн ой литератур ой в русских и иностран ных источник ах на высоком уровне.	
		Владеть: - информаци й позволяюще й работать в текстовом редакторе.	Пороговы й	Соблюда ют граммати ческие, синтаксич еских и стилистич еских нормы на удовлетво рительно м уровне.	Блок С– задания практико- ориентирован ного уровня – контрольная работа; – проектная работа
			Базовый Пороговы й	Соблюда ют граммати ческие, синтаксич еских и стилистич	

				еских нормы на хорошем уровне	
			Продвинутый	Соблюдают грамматические, синтаксических и стилистических нормы на высоком уровне	

РАЗДЕЛ 2. Типовые задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине

Для проверки сформированности компетенции ПК-2.

Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

ПК-2.1. Способен осуществлять письменный перевод на профессиональном уровне

Блок А. Задания репродуктивного уровня («знать»)

А.1 Фонд тестовых заданий по дисциплине

Тесты типа А.

有意義地添加！

- 1.晚餐后…………凯瑟琳在桌子上………… (清理-完美)
- 2.伊娃, 你在哪里……? (恢复)
- 3.小学生去旅行…………船。
- 4.在星期五……我去看医生…… (需要去)
- 5.对不起, ……旅行社在哪里?
- 6.我……他从火车站…… (接送-简单的过去)
- 7.工人讲话…………主任。
- 8.拉尔夫来了……
- 9.当我…………
- 10.这是公共汽车…………我每天开车。
- 11.您是否经常…………乘飞机?
12. Eva想帮助他…………翻译。

13. 儿子写了一封信……母亲。
14. 祝一切顺利……！
15. 男人……病人不再……（可以提供帮助-简单的过去）
16. 我们……不饿……（拥有-过去完美）
17. 我的祖父出生……
18. 谢谢您……的努力！
19. 我……你……（一起-完美）
20. 她去商店买了……面包……。

Блок В. Типовые задания реконструктивного уровня («уметь»)

В1.1 Выполнение практического задания

1. 您_____在哪里_____？（学习）
2. 我们昨天_____音乐很多_____。（听）
3. 什么_____？（发生）
4. 您_____用德语_____满两年。（学习）
5. 在学校，孩子经常_____足球。（玩）
6. 我星期三和父亲_____。

___。 В1.2. Выполнение практического задания

1. 老师跟我说了两边，我……明白了。（才，就）
2. 我看……电影吃饭（着，得）
3. 我……我的钥匙忘了（把，吧）
4. 我的朋友说汉语说……很流利（的，得）

В2. Комплект тематик для презентаций

1. 中国的城市
2. 中国的节日
3. 中国菜

В3. Составление терминологического словаря:

关于“服装”的词汇。时尚”

一般：穿上，穿上；穿上摘下某物改变某物穿衣服；剥离；换衣服；自己穿上衣服/穿上衣服穿错衣服纽扣（外套，连衣裙）；脱扣（外套，连衣裙）；穿好衣服。他穿着（西装）。他穿（外套）。（帽子，衣服）适合她的脸。

Блок С. задания практикоориентированного уровня для диагностирования сформированности компетенций («владеть»)

C1. Выполнение проекта.

1. Выполните проект на тему: «中国人过春节? » и раскройте следующие пункты:
2. 春节跟新年一样吗?
3. 中国人怎么过春节?

C2.1. Решение кейсов

1. Теме «Путешествие к морю».

Проблемное задание: Представьте ситуацию. Вы работаете в туристической фирме и должны организовать поездку к морю для определенной группы людей. Проанализируйте предложенную информацию и предложите подходящие варианты размещения и проведения досуга.

C2.2.

今天你打算跟你中国朋友约会，但是你感冒了，不舒服。给他打电话解释一下情况，说：

你今天因为什么原因不能来

你感冒了（头疼，发烧，流鼻涕。。。）

问他可不可以改天见面

你觉得周末最合适

你好大卫！你好吗？

今天我们已经说好了要晚上见面，可是我早上一起床就感觉有点不舒服。昨天我全身在雨中湿透了。我觉得我感冒了，我发烧头也很疼。我怕我会病传染给你，所以我想问你我们能不能改天见面。我觉得的周末就可以，我在家休息几天应该很快会恢复的。周末我们可以去我跟你说的泰国的餐厅一起吃饭。周末见，再见！

C3. Контрольная работа.

您将从朋友Mia 收到以下电子邮件：

亲...，...。

你知道，我现在正在学习俄语。真有趣我现在可以用俄语说几句话。俄语是我的爱好。我还有其他爱好：网球，音乐。我也喜欢去电影院。我喜欢看冒险电影。...你有什么爱好？您特别喜欢做什么？您喜欢看哪几部电影？

快给我写信!

亲切的问候

你的米娅

给 Mia 写一封电子邮件，回答她的问题。您的电子邮件应该是 70-80 字。

Блок Д. Задания для использования в рамках промежуточной аттестации

Д1. Чтение, перевод и пересказ текста:

管孩子还是不管孩子

我女儿今年 14

岁，她已经开始不听我们的话了，常常让我和她妈妈生气。我们让她学画画儿，每个星期天我都不修脣，跟她一起坐公共汽车到老师家

去。可是刚学了两个月，她说画画儿不容易，她不想学了。我们让她学钢琴，把钢琴也买来了。现在刚学了一个月，她说学钢琴跟学画儿一样没意思。我们不知道怎么办。是不是别的孩子都跟我的女儿一样？

昨天我到书店去，想找一本怎么教育孩子的书。售货员给我找出了三本书：一本是“别管孩子”，一本是“孩子不能不管”，还有一本是“管还是不管孩子”。我把三本书都买来了，也都看了，可是三本书的观点一本跟一本不一样。

我常常想，应该怎样教育孩子，大人的观点跟孩子不一样，外国人的观点跟中国人不一样，孩子跟孩子也不一样。大人让孩子学钢琴，可是这个孩子可能听到钢琴就头疼；大人想让孩子学画画儿，可是孩子喜欢唱京剧。听说外国人的孩子下课就可以做自己喜欢的事情，中国的孩子晚上 11

点还要做练习。我朋友的孩子不应她爸爸妈妈管，可是我女儿。。。

管孩子还是不管孩子，真是一个大问题啊！

Д2. Предложения на перевод

1. Покажите мне пожалуйста самое красивое платье для моей дочери.
2. Волга-самая длинная река в Европе.
3. Я не боюсь экзаменов.
4. Эта поездка напомнила мне о моем детстве.
5. Я наслаждался природой.
6. Мы намереваемся отправиться в путь.
7. Кому выбирать, тому и голову себе ломать.
8. Кто хочет принять участие в этой экскурсии?
9. Я чувствовал, как дрожит мой голос.
10. Помогите мне, пожалуйста, перевести эту статью.

Д3. Устные темы

1. 我喜欢京剧
2. 我爸爸是一名画家
3. 我想去中国学习
4. 我学了两年汉语
5. 我不但会说汉语，而且会说英语

Раздел 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Балльно-рейтинговая система является базовой системой оценивания сформированности компетенций обучающихся очной формы обучения.

Итоговая оценка сформированности компетенций обучающихся в рамках балльно-рейтинговой системы осуществляется в ходе текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и определяется как сумма баллов, полученных обучающимися в результате прохождения всех форм контроля.

Оценка сформированности компетенций по дисциплине складывается из двух составляющих:

✓ первая составляющая – оценка преподавателем сформированности компетенций в течение семестра в ходе текущего контроля успеваемости (максимум 100 баллов). Структура первой составляющей определяется технологической картой дисциплины, которая в начале семестра доводится до сведения обучающихся;

✓ вторая составляющая – оценка сформированности компетенций обучающихся на экзамене (максимум – 30 баллов) или на зачете (максимум – 20 баллов).

уровни освоения компетенций	продвинутый уровень	базовый уровень	пороговый уровень	допороговый уровень
100 – балльная шкала	85 и ≥	70 - 84	51 - 69	0 -50
4 – балльная шкала	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Бинарная шкала	Зачтено			Не зачтено

Шкала оценок при текущем контроле успеваемости по различным показателям

Показатели оценивания сформированности компетенций	Баллы
Тестирование	0-10
Проведение устного опроса	0-10
Перевод с листа	0-10
Работа с текстом	0-10
Участие в дискуссии при проведении «круглого стола»	0-20
Решение кейсов	0-15
Подготовка эссе	0-15
Аудирование	0-10
Контрольная работа	0-30

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по текущему контролю успеваемости

Баллы	Уровень освоения компетенций	Критерии оценивания
0-50	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины
51-69	Пороговый уровень	Не менее 50% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены без существенных ошибок
70-84	Базовый уровень	Обучающимся выполнено не менее 75% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, или при выполнении всех заданий допущены незначительные ошибки; обучающийся показал владение навыками систематизации материала и применения его при решении практических заданий; задания выполнены без ошибок
85-100	Продвинутый уровень	100% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены самостоятельно и в требуемом объеме; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и применять его при решении практических заданий; задания выполнены с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Шкала оценок по промежуточной аттестации

<i>Наименование формы промежуточной аттестации</i>	<i>Баллы</i>
Экзамен	0-30
Зачет	0-20

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по промежуточной аттестации обучающихся (экзамен)

<i>Баллы</i>	<i>Уровень освоения компетенций</i>	<i>Критерии оценивания</i>
0-9	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; обучающийся не смог ответить на вопросы
10-16	Пороговый уровень	Обучающийся дал неполные ответы на вопросы, с недостаточной аргументацией, практические задания выполнены не полностью, компетенции, осваиваемые в процессе изучения дисциплины сформированы не в полном объеме.
17-24	Базовый уровень	Обучающийся в целом приобрел знания и умения в рамках осваиваемых в процессе обучения по дисциплине компетенций; обучающийся ответил на все вопросы, точно дал определения и понятия, но затрудняется подтвердить теоретические положения практическими примерами; обучающийся показал хорошие знания по предмету, владение навыками систематизации материала и полностью выполнил практические задания
25-30	Продвинутый уровень	Обучающийся приобрел знания, умения и навыки в полном объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; терминологический аппарат использован правильно; ответы полные, обстоятельные, аргументированные, подтверждены конкретными примерами; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и выполняет практические задания с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по промежуточной аттестации обучающихся (зачет)

Баллы	Уровень освоения компетенций	Критерии оценивания
0-5	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; обучающийся не смог ответить на вопросы
6-10	Пороговый уровень	Обучающийся дал неполные ответы на вопросы, с недостаточной аргументацией, практические задания выполнены не полностью, компетенции, осваиваемые в процессе изучения дисциплины сформированы не в полном объеме.
11-15	Базовый уровень	Обучающийся в целом приобрел знания и умения в рамках осваиваемых в процессе обучения по дисциплине компетенций; обучающийся ответил на все вопросы, точно дал определения и понятия, но затрудняется подтвердить теоретические положения практическими примерами; обучающийся показал хорошие знания по предмету, владение навыками систематизации материала и полностью выполнил практические задания
16-20	Продвинутый уровень	Обучающийся приобрел знания, умения и навыки в полном объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; терминологический аппарат использован правильно; ответы полные, обстоятельные, аргументированные, подтверждены конкретными примерами; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и выполняет практические задания с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций

Итоговыми формами контроля по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (китайский язык) являются: очная форма обучения: экзамен (7 - 8 семестр); заочная форма обучения: экзамен (8 семестр), зачет (9 семестр). Экзамен проводится в устной форме. В экзаменационный билет включено три практических задания, соответствующие содержанию формируемых компетенций. Максимальное количество баллов за ответ – 30. На подготовку студенту отводится не менее 40 минут (по желанию

обучающегося ответ может быть досрочным). Время ответа – не более 15 минут. При ответе студента оценивается полнота, точность формулировок, правильное построение предложений, наличие примеров.

Зачет проводится в письменной форме, виде зачетной контрольной работы, содержащей все темы пройденного семестра. Максимальное количество баллов - 20.

Тестирование проводится с помощью автоматизированной программы «Прометей». На тестирование отводится 30 минут. Каждый вариант тестовых заданий включает 20 вопросов. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения тестов

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
8-10	«отлично»	1. Полнота выполнения тестовых заданий; 1. Своевременность выполнения; 2. Правильность ответов на вопросы; 3. Самостоятельность тестирования;	Выполнено более 85 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос
6-7	«хорошо»	4. и т.д.	Выполнено более 70 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос; однако были допущены неточности в определении понятий, терминов и др.
3-5	«удовлетворительно»		Выполнено 50 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан неполный ответ на поставленный вопрос, в ответе не присутствуют доказательные примеры, текст со стилистическими и орфографическими ошибками.

0-2	«неудовлетворительно»		<i>Выполнено 30 % заданий предложенного теста, на поставленные вопросы ответ отсутствует или неполный, допущены существенные ошибки в теоретическом материале (терминах, понятиях).</i>
-----	-----------------------	--	---

Устный опрос предполагает беседу преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной. Он рассчитан на выяснение объема знаний, обучающегося по определенной проблеме и т.п. При ответе преподаватель учитывает правильность его содержания, последовательность, самостоятельность суждений и выводов, умение связывать теоретические положения с практикой. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания ответов на устные вопросы

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
8-10	«ОТЛИЧНО»	<i>1. Полнота данных ответов; 1. Аргументированность данных ответов; 2. Правильность ответов на вопросы; 3. и т.д.</i>	<i>Полно и аргументировано даны ответы по содержанию задания. Обнаружено понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные. Изложение материала последовательно и правильно.</i>
6-7	«хорошо»		<i>Студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.</i>

3-5	«удовлетворительно»		<p><i>Студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но:</i></p> <p><i>1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил;</i></p> <p><i>2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры;</i></p> <p><i>3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.</i></p>
0-2	«неудовлетворительно»		<p><i>Студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.</i></p>

Работа с текстом – восприятие и понимание прочитанного текста (на иностранном языке). Тексты могут быть различного жанра (художественный, публицистический, научно-популярный и т.д.). По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания работы с текстом

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
---------------------	----------------------	--------------------------	------------------------

8-10	«ОТЛИЧНО»	<p>1. Полнота выполнения практического задания;</p> <p>1. Своевременность выполнения задания;</p> <p>2. Последовательность и рациональность выполнения задания;</p> <p>3. Самостоятельность решения;</p> <p>4. и т.д.</p>	<p>Ставится студенту, когда он полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел полно и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако обращение к словарю студенту практически не требовалось.</p>
6-7	«хорошо»		<p>Ставится студенту, если он практически полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел практически полностью и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста,</p>

		<p><i>выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако студент при этом неоднократно обращался к словарю.</i></p>
3-5	«удовлетворительно»	<p><i>Ставится студенту, если он понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки. Студент не использовал приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ), не владел приемами установления причинно-следственной взаимосвязи фактов и событий, изложенных в тексте, не сумел обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, прокомментировать факты, события с собственных позиций, не сумел выразить своё мнение. Имело место многократное обращение к словарю, студент не смог без него обходиться на протяжении всей работы с текстом.</i></p>
0-2	«неудовлетворительно»	<p><i>Ставится студенту в том случае, когда текст им не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре. Все остальные параметры отсутствуют полностью. Работа по тексту может быть проведена только с</i></p>

посторонней помощью.

Кейс-задача – проблемное задание, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы. При решении кейсов студенты работают в небольших группах и получают материал непосредственно на занятии. Кейс может состоять из нескольких частей, которые последовательно разбираются на занятии.

По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания решения кейсов

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
12-15	«отлично»	<i>1. Полнота решения кейс-задач; 1. Своевременность выполнения; 2. Правильность ответов на вопросы; 3. и т.д.</i>	<i>Основные требования к решению кейс-задач выполнены. Продемонстрированы умение анализировать ситуацию и находить оптимальное количество решений, умение работать с информацией, в том числе умение затребовать дополнительную информацию, необходимую для уточнения ситуации, навыки четкого и точного изложения собственной точки зрения в устной и письменной форме, убедительного отстаивания своей точки зрения;</i>
8-11	«хорошо»		<i>Основные требования к решению кейс-задач выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, недостаточно раскрыты навыки критического оценивания различных точек зрения, осуществление самоанализа, самоконтроля и самооценки, креативности, нестандартности</i>

			<i>предлагаемых решений</i>
4-7	«удовлетворительно»		<i>Имеются существенные отступления от решения кейс-задач. В частности отсутствуют навыки умения моделировать решения в соответствии с заданием, представлять различные подходы к разработке планов действий, ориентированных на конечный результат</i>
0-3	«неудовлетворительно»		<i>Задача кейса не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы</i>

Проведение круглого стола дает студентам (участникам) возможность высказать свою точку зрения на обсуждаемую проблему, а в дальнейшем сформулировать либо общее мнение, либо четко разграничить разные позиции сторон. Модератором (ведущим) круглого стола выступает преподаватель. Он определяет тему, направляет ход дискуссии, следит за регламентом, обобщает итоги. Обсуждение в рамках круглого стола должно носить конструктивный характер, сообщения должны быть не более 5-7 минут. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания ответов в учебной дискуссии при проведении круглого стола

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
16-20	«отлично»	1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения задания; 4. Самостоятельность	<i>Демонстрирует полное понимание обсуждаемой проблемы, высказывает собственное суждение по вопросу, аргументировано отвечает на вопросы участников, соблюдает регламент выступления</i>

11-15	«хорошо»	решения; 5. и т.д.	<p><i>Студент понимает суть рассматриваемой проблемы, может высказать типовое суждение по вопросу, отвечает на вопросы участников, однако выступление носит затянутый или не аргументированный характер.</i></p> <p><i>Студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.</i></p>
6-10	«удовлетворительно»		<p><i>ставится, если студент принимает участие в обсуждении, однако собственного мнения по вопросу не высказывает, либо высказывает мнение, не отличающееся от мнения других докладчиков</i></p>
0-5	«неудовлетворительно»		<p><i>студент не принимает участия в обсуждении, допускает ошибки в формулировках, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.</i></p>

Творческая работа (эссе) представляет собой оригинальное произведение, посвященное какой-либо значимой классической, либо современной проблеме в определенной теоретической или практической области. Большое место должно быть уделено аргументированному представлению студентами своей точки зрения, критической оценке рассматриваемого материала и проблематики. Тема эссе выбирается из предложенного преподавателем списка. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания подготовки эссе

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
12-15	«отлично»	<p>1. Сформулированность тезиса эссе;</p> <p>1. Деление сообщения на логически правильные части;</p> <p>2. Использование разнообразных средств связи;</p> <p>3. и т.д.</p>	<p>1. Во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, выполнена задача заинтересовать читателя</p> <p>2. Деление текста на введение, основную часть и заключение</p> <p>3. Логично, связно и полно доказывается выдвинутый тезис;</p> <p>4. заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части;</p> <p>5. правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства связи;</p> <p>6. для выражения своих мыслей не пользуется упрощенно-примитивным языком</p> <p>7. демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены.</p>
8-11	«хорошо»		<p>1. Во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, в известной мере выполнена задача заинтересовать читателя</p> <p>2. Деление текста на введение, основную часть и заключение</p> <p>3. В основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис;</p> <p>4. заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части;</p> <p>5. уместно используются разнообразные средства</p>

			<p>связи; б.для выражения своих мыслей не пользуется упрощенно-примитивным языком</p>
4-7	«удовлетворительно»		<p>1.Во введении тезис сформулирован нечетко, или не вполне соответствует теме эссе; 2. В основной части выдвинутый тезис доказывается недостаточно логично и последовательно; 3.заключение, выводы не полностью соответствуют содержанию основной части; 4.недостаточно или, наоборот, избыточно используются средства связи; 5.язык работы в целом не соответствует уровню курса</p>
0-3	«неудовлетворительно»		<p>1.Во введении тезис отсутствует или не соответствует теме эссе; 2. В основной части нет логичного последовательного раскрытия темы;; 3.вывод не вытекает из основной части; 4. средства связи не обеспечивают связность изложения; 5.отсутствует деление текста на введение, основную часть и заключение; б.язык работы можно оценить как «примитивный»</p>

При проведении аудирования студенты прослушивают текст на французском языке и выполняют задания, знакомятся с новой лексикой. Текст проигрывается 3 раза. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания ответов на аудировании

<i>Баллы</i>		<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
8-10	«отлично»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения задания; 4. Самостоятельность решения; 5. и т.д. 	<p>Ставится студенту, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней.</p>
6-7	«хорошо»		<p>Ставится студенту, который понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и</p>

		<p>аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации.</p>
3-5	«удовлетворительно»	<p>Свидетельствует, что студент понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Студент догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом сумел определить тему или проблем. Он не сумел обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, смог ответить на поставленный вопрос только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из прослушанного текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации.</p>
0-2	«неудовлетворительно»	<p>Ставится, если студент понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог</p>

решить
поставленную перед ним
речевую задачу.

Перевод с листа – это разновидность последовательного перевода, когда необходимо прочитать про себя небольшой отрывок текста (обычно это предложение или абзац), быстро перевести и озвучить его. Проговаривая текст, студент должен просматривать следующий его отрывок. Тексты могут быть различного содержания. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания перевода (текста) с листа

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
8-10	«ОТЛИЧНО»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения задания; 4. Самостоятельность решения; 5. и т.д. 	<p>Ставится студенту, когда он полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел полно и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако обращение к словарю студенту практически не требовалось.</p>

6-7	«хорошо»		<p>Ставится студенту, если он практически полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел практически полностью и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, прокомментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако студент при этом неоднократно обращался к словарю.</p>
3-5	«удовлетворительно»		<p>Ставится студенту, если он понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки. Студент не использовал приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ), не владел приемами установления причинно-следственной взаимосвязи фактов и событий, изложенных в тексте, не сумел обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, прокомментировать</p>

			<i>факты, события с собственных позиций, не сумел выразить своё мнение. Имело место многократное обращение к словарю, студент не смог без него обходиться на протяжении всей работы с текстом.</i>
0-2	«неудовлетворительно»		<i>Ставится студенту в том случае, когда текст им не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре. Все остальные параметры отсутствуют полностью. Работа по тексту может быть проведена только с посторонней помощью.</i>

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Примерная тематика контрольных работ разрабатывается преподавателем кафедры. Все темы контрольной работы должны соответствовать объему теоретических знаний и практических навыков по дисциплине. Преподаватель составляет варианты контрольных работ по изучаемому модулю. Работа состоит из нескольких заданий на проверку лексики, грамматики пройденного модуля. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения контрольных работ

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
25-30	«отлично»	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Правильность понимания сути вопросов;</i> 2. <i>Знание основных положений по вопросам;</i> 3. <i>Структурированные, последовательные, полные, правильные ответы;</i> 	<i>Исключительные знания, абсолютное понимание сути вопросов, безукоризненное знание основных понятий и положений, логически и лексически грамотно изложенные, содержательные, аргументированные и исчерпывающие ответы</i>
24-18	«хорошо»	<i>и т.д.</i>	<i>Твердые, достаточно полные знания, хорошее понимание сути вопросов, правильные ответы на вопросы, минимальное количество неточностей, небрежное оформление</i>

17-11	«удовлетворительно»		<i>общие знания, недостаточное понимание сути вопросов, наличие большого числа неточностей, небрежное оформление; отсутствие логики изложения материала</i>
10-0	«неудовлетворительно»		<i>непонимание сути, большое количество грубых ошибок, отсутствие логики изложения материала; не дан ответ на поставленные вопросы; отсутствие ответа, дан ответ на другие вопросы, списывание в ходе выполнения работы, наличие на рабочем месте технических средств, в том числе телефона</i>